



# English Language Proficiency Assessments for California 2021–22 Initial ELPAC Score Comparison Report Layout

**September 7, 2021**

## **Contact Information**

California Technical Assistance Center • 2731 Systron Drive • Concord, CA 94518

Phone: 800-955-2954 • Fax: 800-541-8455 • Email: [caltac@ets.org](mailto:caltac@ets.org) •

Website: <https://www.elpac.org/>

Copyright © 2021 by the California Department of Education



# Data Layout

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
UIN   Unique Identification Number	Numeric	File 1	Internal ID from Test Operations Management System (TOMS)
SSID   Statewide Student Identifier	Numeric (0–9)	File 1, 2	California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS)   SSID Valid SSID—Unique
LocalStudentID   Student ID Number (Local ID) The acceptable value may be blank.	Numeric (0–9) or blank	File 1, 2	CALPADS   Local Student ID Valid Local Student ID—Unique
StudentLastName   Student Last Name	Alphanumeric	File 1	CALPADS   LastOrSurname
StudentFirstName   Student First Name	Alphanumeric	File 1	CALPADS   FirstName
StudentMiddleName   Student Middle Name The acceptable value may be blank.	Alphanumeric or blank	File 1	CALPADS   MiddleName
DateofBirth   Date of Birth	Alphanumeric (YYYY-MM-DD)	File 1	CALPADS   DateofBirth
Gender	Alpha <ul style="list-style-type: none"> <li>• Female</li> <li>• Male</li> <li>• Nonbinary</li> </ul>	File 1	CALPADS   Sex

Data Layout (*continuation one*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>TestedLEANameWritingDomainRSVPLEA   Tested LEA Name Writing Domain RSVP LEA</p> <p>For kindergarten through grade two, this field displays the RSVP LEA name that returned the kindergarten through grade two Writing domain Answer Book. For grades three through twelve, this field displays the LEA name where the Writing domain test was submitted by the student online, regardless of whether the student moved.</p> <p>If the student is assigned alternate assessments or domain exemption, this field will display the enrolled LEA name.</p>	Alphanumeric	File 1	TOMS: Tested District Name
<p>TestedSchoolNameWritingDomainRSVPSchool   Tested School Name Writing Domain RSVP School</p> <p>For kindergarten through grade two, this field displays the RSVP school name that returned the kindergarten through grade two Writing domain Answer Book. For grades three through twelve, this field displays the school name where the Writing domain test was submitted by the student online, regardless of whether the student moved.</p> <p>If the student is assigned alternate assessments or domain exemption, this field displays the enrolled school name.</p>	Alphanumeric	File 1	TOMS: Tested School Name

Data Layout (*continuation two*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>GradeAssessed   Grade Assessed</p> <p>This is the grade level at the time the student started the first test for the Initial ELPAC assessment only.</p> <p>For students who were assigned alternate assessments or alternate assessments and domain exemptions for all four domains, the grade level at the time of test assignment is used.</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• KN = Kindergarten</li> <li>• 01 = First grade</li> <li>• 02 = Second grade</li> <li>• 03 = Third grade</li> <li>• 04 = Fourth grade</li> <li>• 05 = Fifth grade</li> <li>• 06 = Sixth grade</li> <li>• 07 = Seventh grade</li> <li>• 08 = Eighth grade</li> <li>• 09 = Ninth grade</li> <li>• 10 = Tenth grade</li> <li>• 11 = Eleventh grade</li> <li>• 12 = Twelfth grade</li> </ul>	File 1	TOMS (at the time of testing): Grade Assessed
<p>GlobalDiscrepancyFlag   Global Discrepancy Flag</p> <p>The discrepancy flag will be set to “Yes” when there are one or more discrepancies between the test examiner and ETS score elements (i.e., overall, domain, or task-level score elements).</p>	Yes or No	File 1, 2	TOMS (a derived value)
<p>TestingCompletedDate   Testing Completed Date</p> <p>This field shows the most recent or the last testing completed date of the four domains completed by the student.</p>	<p>Alphanumeric (YYYY-MM-DD)</p> <p>(e.g., 2020-06-02)</p>	File 2	Test delivery system (TDS), Data Entry Interface (DEI)
<p>TestExaminerName   Test Examiner Name</p>	Alphanumeric	File 1, 2	Cambium

Data Layout (*continuation three*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>UnlistedResourceListening   Unlisted Resource Listening</p> <p>This field will be repeated for each domain level: Listening.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Y—The approved unlisted resource changes the construct.</li> <li>• N—The approved unlisted resource does not change the construct.</li> <li>• Blank—There is no approved unlisted resource, or another unapproved unlisted resource is requested.</li> </ul>	<p>Alpha</p> <p>Y, N, or blank</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>
<p>AlternateAssessmentListening   Alternate Assessment Listening</p> <p>The “N” value is applicable for students who did not test or when an alternate assessment was not assigned.</p>	<p>Alpha</p> <p>Y or N</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>
<p>DomainExemptionListening   Domain Exemption Listening</p> <p>The “N” value is applicable for students who did not test or when a domain exemption was not assigned to Listening.</p>	<p>Alpha</p> <p>Y or N</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>
<p>UnlistedResourceSpeaking   Unlisted Resource Speaking</p> <p>This field will be repeated for each domain level: Speaking.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Y—The approved unlisted resource changes the construct.</li> <li>• N—The approved unlisted resource does not change the construct.</li> <li>• Blank—There is no approved unlisted resource, or another unapproved unlisted resource is requested.</li> </ul>	<p>Alpha</p> <p>Y, N, or blank</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>
<p>AlternateAssessmentSpeaking   Alternate Assessment Speaking</p> <p>The “N” value is applicable for students who did not test or when an alternate assessment was not assigned.</p>	<p>Alpha</p> <p>Y or N</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>
<p>DomainExemptionSpeaking   Domain Exemption Speaking</p> <p>The “N” value is applicable for students who did not test or when a domain exemption was not assigned to Speaking.</p>	<p>Alpha</p> <p>Y or N</p>	<p>File 2</p>	<p>TOMS</p>

Data Layout (*continuation four*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
UnlistedResourceReading   Unlisted Resource Reading This field will be repeated for each domain level: Reading. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Y—The approved unlisted resource changes the construct.</li> <li>• N—The approved unlisted resource does not change the construct.</li> </ul> Blank—There is no approved unlisted resource, or another unapproved unlisted resource is requested.	Alpha Y, N, or blank	File 2	TOMS
AlternateAssessmentReading   Alternate Assessment Reading The “N” value is applicable for students who did not test or when an alternate assessment was not assigned.	Alpha Y or N	File 2	TOMS
DomainExemptionReading   Domain Exemption Reading The “N” value is applicable for students who did not test or when a domain exemption was not assigned to Reading.	Alpha Y or N	File 2	TOMS
UnlistedResourceWriting   Unlisted Resource Writing This field will be repeated for each domain level: Writing. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Y—The approved unlisted resource changes the construct.</li> <li>• N—The approved unlisted resource does not change the construct.</li> <li>• Blank—There is no approved unlisted resource or another unapproved unlisted resource is requested.</li> </ul>	Alpha Y, N, or blank	File 2	TOMS
AlternateAssessmentWriting   Alternate Assessment Writing The “N” value is applicable for students who did not test or when an alternate assessment was not assigned.	Alpha Y or N	File 2	TOMS
DomainExemptionWriting   Domain Exemption Writing The “N” value is applicable for students who did not test or when a domain exemption was not assigned to Writing.	Alpha Y or N	File 2	TOMS

Data Layout (*continuation five*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>OfficialCalculatedELASStatus   Official Calculated ELAS Status</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IFEP = Initial fluent English proficient</li> <li>• EL = English learner</li> </ul> <p>The value for this field is derived from test examiner entered scores.</p>	<p>Alpha IFEP or EL</p>	<p>File 1</p>	<p>Scoring</p>
<p>ETSCalculatedELASStatus   ETS Calculated ELAS Status</p> <p>ETS—The calculated ELAS status is derived from ETS Writing domain scores, test examiner–entered scores for the Speaking domain, and machine scores for the Listening and Reading domains.</p> <p>ETS Writing domain scores are derived from the responses in the Answer Book for kindergarten through grade two and responses in the TDS for grades three through twelve.</p> <p>This value is derived from the ETS scoring system.</p>	<p>Alpha IFEP or EL</p>	<p>File 1</p>	<p>Scoring</p>
<p>OfficialOverallScaleScore   Official Overall Scale Score</p> <p>The official overall scale score is calculated using test examiner–entered and machine scores.</p>	<p>Numeric 150–600</p>	<p>File 1</p>	<p>Scoring</p>
<p>ETSOOverallScaleScore   ETS Overall Scale Score</p> <p>The ETS overall scale score is calculated using ETS Writing domain scores, test examiner–entered scores for the Speaking domain, and machine scores for the Listening and Reading domains.</p>	<p>Numeric 150–600</p>	<p>File1</p>	<p>Scoring</p>
<p>DiffOverallScaleScore   Diff Overall Scale Score</p> <p>The value for this field is derived by calculating the difference between the official and ETS overall scale scores.</p>	<p>Numeric 150–600</p>	<p>File 1</p>	<p>TOMS (a derived value)</p>

Data Layout (*continuation six*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<b>OfficialOverallPerformanceLevel</b>   Official Overall Performance Level The official overall performance level is calculated using the test examiner–entered scores for Speaking and Writing domains, and machine scores for Listening and Reading domains.	Alpha <ul style="list-style-type: none"> <li>• Novice English Learner</li> <li>• Intermediate English Learner</li> <li>• Initial Fluent English Proficient (IFEP)</li> </ul>	File 1	Scoring
<b>ETSOOverallPerformanceLevel</b>   ETS Overall Performance Level The ETS overall performance level is calculated using ETS Writing domain scores, test examiner–entered scores for the Speaking domain, and machine scores for Listening and Reading domains.	Alpha <ul style="list-style-type: none"> <li>• Novice English Learner</li> <li>• Intermediate English Learner</li> <li>• Initial Fluent English Proficient (IFEP)</li> </ul>	File 1	Scoring
<b>DiffOverallPerformanceLevel</b>   Diff Overall Performance Level This value is derived by calculating the difference between the official and ETS performance levels. The difference is measured by calculating the number of levels that exist between the official and ETS values. For example, if the official performance level was “novice English learner” and the ETS performance level was “initial fluent English proficient (IFEP),” this field outputs “2-level difference” as the difference.	Alphanumeric <ul style="list-style-type: none"> <li>• No Difference</li> <li>• 1 Level Difference</li> <li>• 2 Level Difference</li> </ul>	File 1	TOMS (a derived value)



Data Layout (*continuation seven*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>OfficialOralCompositePerformanceLevel   Official Oral Composite Performance Level</p> <p>The oral composite performance level is calculated using the test examiner–entered scores for Speaking domain, and machine scores for the Listening domain.</p>	<p>Alpha</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>OfficialWrittenCompositePerformanceLevel   Official Written Composite Performance Level</p> <p>The official written composite performance level is calculated using the test examiner–entered scores for the Writing domain and machine scores for the Reading domain.</p>	<p>Alpha</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>ETSWrittenCompositePerformanceLevel   ETS Written Composite Performance Level</p> <p>The ETS written composite performance level is calculated using the ETS Writing domain scores and machine scores for the Reading domain.</p> <p>ETS Writing domain scores are derived from the responses in the Answer Book for kindergarten through grade two and responses in the TDS for grades three through twelve.</p>	<p>Alpha</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning to develop</li> <li>• Somewhat to moderately developed</li> <li>• Well developed</li> </ul>	File 1	Scoring

Data Layout (*continuation eight*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>DiffWrittenCompositePerformanceLevel   Diff Written Composite Performance Level</p> <p>The value for this field is derived by calculating the difference between the official and ETS performance levels. The difference is measured by calculating the number of levels that exist between the official and ETS values.</p> <p>For example, if the official performance level was “Beginning to develop” and the ETS performance level was “Well developed,” this field outputs “2-level difference” as the difference.</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No difference</li> <li>• 1-level difference</li> <li>• 2-level difference</li> </ul>	File 1	TOMS (a derived value)
<p>OfficialListeningRawScore   Official Listening Raw Score</p> <p>NS = No score</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• NS</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>OfficialSpeakingRawScore   Official Speaking Raw Score</p> <p>NS = No score</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• NS</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>OfficialReadingRawScore   Official Reading Raw Score</p> <p>NS = No score</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• NS</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>OfficialWritingRawScore   Official Writing Raw Score</p> <p>NS = No score</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• NS</li> </ul>	File 1	Scoring
<p>ETSWritingRawScore   ETS Writing Raw Score</p>	<p>Numeric</p> <p>0–99</p>	File 1	Scoring

Data Layout (*continuation nine*)

Field Name   Field Description	Acceptable Values   Data Type	File	Data Source   Data Element
<p>DiffWritingRawScore   Diff Writing Raw Score NS = No score</p> <p>The value for this field is derived by calculating the difference between the official and ETS Writing raw scores.</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• NS</li> </ul>	File 1	TOMS (a derived value)
<p>OfficialTaskLevelScoreWriting   Official Task Level Score Writing</p> <p>This field is repeated for each task level based on the domain and the grade level or grade span.</p> <p>N/A = A task-level score that is not applicable for the grade level or grade span</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• N/A</li> </ul>	File 2	Scoring
<p>ETSTaskLevelScoreWriting   ETS Task Level Score Writing</p> <p>This field is repeated for each task level based on the domain and the grade level or grade span.</p> <p>N/A = A task-level score that is not applicable for the grade level or grade span</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• N/A</li> </ul>	File 2	Scoring
<p>DiffTaskLevelScoreWriting   Diff Task Level Score Writing</p> <p>The value for this field is derived by calculating the difference between official and ETS scores.</p> <p>This field is repeated for each task level based on the domain and the grade level or grade span.</p> <p>N/A = A task-level score that is not applicable for the grade level or grade span</p>	<p>Alphanumeric</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0–99</li> <li>• N/A</li> </ul>	File 2	TOMS (a derived value)
<p>FileDate   File Date</p> <p>This is the comparison file creation date.</p>	<p>Alphanumeric</p> <p>(MMM-DD)</p>	File 1, 2	TOMS (a derived value)

## Task-Level Score Elements Table

Domain	#	Task-Level Score Elements	Kindergarten Min–Max Points	Grade 1 Min–Max Points	Grade 2 Min–Max Points	Grade Span 3–5 Min–Max Points	Grade Span 6–8 Min–Max Points	Grade Span 9–12 Min–Max Points
Listening	1	Listen to a Short Exchange	0–3	0–3	0–3	0–3	0–3	0–3
Listening	2	Listen to a Classroom Conversation	N/A	N/A	N/A	0–3	0–3	0–3
Listening	3	Listen to a Story	0–6	0–6	0–6	0–3	N/A	N/A
Listening	4	Listen to an Oral Presentation	0–3	0–3	0–3	0–4	0–4	0–4
Listening	5	Listen to a Speaker Support an Opinion	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4
Speaking	6	Talk About a Scene	0–9	0–9	0–9	0–9	0–9	0–9
Speaking	7	Speech Functions	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4	0–4
Speaking	8	Support an Opinion	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Speaking	9	Retell a Narrative	0–4	0–4	0–4	N/A	N/A	N/A
Speaking	10	Summarize an Academic Presentation	N/A	0–4	0–4	0–4	0–4	0–4
Reading	11	Read-Along Word with Scaffolding	0–6	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	12	Read-Along Story with Scaffolding	0–5	0–5	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	13	Read-Along Information	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A	N/A
Reading	14	Read and Choose a Word	N/A	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A
Reading	15	Read and Choose a Sentence	N/A	N/A	0–2	0–2	0–2	0–2
Reading	16	Read a Short Informational Passage	N/A	N/A	0–3	0–3	0–3	0–3
Reading	17	Read a Literary Passage	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Reading	18	Read an Informational Passage	N/A	N/A	N/A	0–5	0–5	0–5

Task-Level Score Elements Table (*continuation*)

Domain	#	Task-Level Score Elements	Kindergarten Min–Max Points	Grade 1 Min–Max Points	Grade 2 Min–Max Points	Grade Span 3–5 Min–Max Points	Grade Span 6–8 Min–Max Points	Grade Span 9–12 Min–Max Points
Writing	19	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 1	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	20	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 2	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	21	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 3	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	22	Label a Picture—Word with Scaffolding—Number 4	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	23	Write a Story Together with Scaffolding—Number 1	N/A	N/A	0–1	N/A	N/A	N/A
Writing	24	Write a Story Together with Scaffolding—Number 2	N/A	N/A	0–1	N/A	N/A	N/A
Writing	25	Write a Story Together with Scaffolding—Number 3	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A	N/A
Writing	26	Write a Story Together with Scaffolding—Number 4	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	27	Write a Story Together with Scaffolding—Number 5	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	28	Write a Story Together with Scaffolding—Number 6	0–1	0–1	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	29	Write a Story Together with Scaffolding—Number 7	0–2	0–2	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	30	Write a Story Together with Scaffolding—Number 8	0–2	0–3	N/A	N/A	N/A	N/A
Writing	31	Describe a Picture—Number 1	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	32	Describe a Picture—Number 2	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	33	Describe a Picture—Number 3	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	34	Describe a Picture—Number 4	N/A	N/A	N/A	0–2	N/A	N/A
Writing	35	Describe a Picture—Number 5	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	36	Describe a Picture—Number 6	N/A	N/A	0–3	N/A	N/A	N/A
Writing	37	Justify an Opinion—Number 5	N/A	N/A	N/A	0–4	N/A	N/A
Writing	38	Write About an Experience—Number 1	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4
Writing	39	Justify an Opinion—Number 2	N/A	N/A	N/A	N/A	0–4	0–4